

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

Кафедра иностранных языков филологического факультета

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ГРАММАТИЧЕСКАЯ СТИЛИСТИКА ПЕРВОГО ЯЗЫКА
(ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК)**

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

Лингвистика: иностранные языки

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2022 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью дисциплины «Грамматическая стилистика первого языка (французский)» является постижение закономерностей системы и узуса современного французского языка, необходимых для рационального употребления языковых явлений в определенных сферах коммуникативной деятельности, в текстах различных функциональных стилей. Применение в учебном процессе междисциплинарного подхода, затрагивающего самые разные аспекты (лингвистический, прагматический, психолингвистический, этнолингвистический и т.д.), позволяет раскрыть с новой стороны не только непосредственные связи языка и социума, но и выявить внутрисистемную дистрибуцию языковых средств, обнаружить специфику их стилевой реализации.

Конкретные задачи курса, способствующие реализации поставленной цели, предполагают:

- 1) изложение основных проблем стилистики современного французского языка;
- 2) раскрытие стилистической теории как общей системы принципов;
- 3) закрепление теоретических основ экспрессивной и функциональной стилистики современного французского языка;
- 4) презентацию стилистических ресурсов французского языка;
- 5) создание общей картины формирования и развития различных стилей французского языка и их жанровых разновидностей;
- 6) постижение стилистических возможностей (как экспрессивных, так и функциональных) единиц различных уровней основного изучаемого языка: фонем, морфем, лексем, синтагм и предложений;
- 7) выявление стилистического своеобразия языковых явлений под углом зрения их выразительных качеств и в плане функционального распределения в текстах различных стилей;
- 8) формирование научного представления о формальной, смысловой и функциональной структуре стилистических единиц;
- 9) развитие и совершенствования навыков стилистического анализа текстов;
- 10) развитие научного мышления, подготовка к самостоятельной научной работе – написанию курсовых и выпускных квалификационных работ по проблемам стилистики.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Грамматическая стилистика первого языка (французский)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический	УК-1.1 Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие;

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.2 Определяет и ранжирует информацию, требуемую для решения поставленной задачи
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	<p>ОПК-1.1 Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии;</p> <p>ОПК-1.2 Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка;</p> <p>ОПК-1.3 Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи</p>
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	<p>ОПК-3.1 Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;</p> <p>ОПК-3.2 Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации;</p> <p>ОПК-3.3 Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и (или) письменного высказывания</p>
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	<p>ПК-13.1 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности;</p> <p>ПК-13.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе</p>

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ПК-15	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	ПК-15.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и темпоральные характеристики исходного текста

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Грамматическая стилистика первого языка (французский)» относится к вариативной компоненте базовой части дисциплин учебного плана. Код Б1.О.02.25.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Грамматическая стилистика первого языка (французский)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики	Последующие дисциплины/модули, практики
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Введение в языкознание История Введение в специальность Математика Философия Введение в теорию межкультурной коммуникации Русский язык и культура речи Методика написания научной работы Методы лингвистических	Преддипломная практика Междисциплинарный экзамен по первому языку Междисциплинарный экзамен по второму языку Выпускная квалификационная работа

		<p>исследований</p> <p>Методика преподавания иностранных языков</p> <p>Методика преподавания первого языка</p> <p>Введение в текстологию первого языка</p> <p>Проблемы лингвистической вежливости</p> <p>Междисциплинарная курсовая работа</p>	
ОПК-1	<p>Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях</p>	<p>Введение в языкознание</p> <p>Введение в специальность</p> <p>Древние языки и культуры</p> <p>Практический курс второго иностранного языка</p> <p>Практический курс первого иностранного языка</p> <p>Теоретическая фонетика первого языка</p> <p>Теоретическая грамматика первого языка</p> <p>Современный русский язык</p> <p>Междисциплинарная курсовая работа</p> <p>Основы латинского стихосложения</p> <p>Основы функционирования второго языка</p> <p>Греко-латинская терминология в языковой картине мира</p>	<p>История языка и введение в спецфилологию</p> <p>Практический курс второго иностранного языка</p> <p>Практический курс первого иностранного языка</p> <p>Лексическая семантика (первый язык)</p>
ОПК-3	<p>Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к</p>	<p>Практический курс первого иностранного языка</p> <p>Практический курс второго иностранного языка</p>	<p>Практический курс первого иностранного языка</p> <p>Практический курс второго иностранного языка</p>

	<p>основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения</p>	<p>Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Диалектология первого языка Основы латинского стихосложения Греко-латинская терминология в языковой картине мира Стилистические особенности перевода (второй язык) Особенности и трудности перевода (второй язык) Коммуникативная этностилистика Речевой этикет (второй язык)</p>	
ПК-13	<p>Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	<p>Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Древние языки и культуры Теоретическая грамматика первого языка Лексикология первого языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Стилистика первого языка Диалектология первого языка Особенности и трудности перевода (второй язык)</p>	<p>Лексическая семантика (первый язык) Практический курс второго иностранного языка Практический курс первого иностранного языка Лексическая семантика (первый язык)</p>

		Русский язык и культура речи Современный русский язык Стилистические особенности перевода (второй язык) Особенности и трудности перевода (второй язык)	
ПК-15	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Русский язык и культура речи Теоретическая грамматика первого языка Современный русский язык Лексикология первого языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Стилистика первого языка Стилистические особенности перевода (второй язык) Особенности и трудности перевода (второй язык)	

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Грамматическая стилистика первого языка (французский)» составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		7
		17 недель
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	34	34
В том числе:		
Лекции (ЛК)		
Лабораторные работы (ЛР)		
Практические/семинарские занятия	34	34

(СЗ)			
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	20		20
Контроль (экзамен/зачет оценкой), ак.ч.	18		18
Общая трудоемкость дисциплины			
ак. часов	72		72
зач. ед.	2		2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Основные научные тенденции и перспективы грамматической стилистики современного французского языка.	Основные научные тенденции и актуальная проблематика грамматической стилистики. Грамматическая стилистика в трудах французских и отечественных исследователей. Перспективы развития и научная ориентация грамматической стилистики современного французского языка.	СЗ
Феномен нормы как основополагающей категории стилистической системы языка.	Формирование общенациональной литературной нормы Общезыковая норма, ее основные дифференциальные признаки. Стилистические ресурсы словообразования Стилистические возможности имени существительного.	СЗ
Стилистические возможности категориальных форм французских частей речи.	Стилистические возможности детерминативов. Стилистические возможности глагольных форм. Стилистические возможности прилагательных и местоимений.	
Стилистические возможности синтаксиса.	Стилистические функции наречий и междометий. Стилистические возможности синтаксических фигур. Стилистические ресурсы инверсии. Порядок слов.	СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкин-рум

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Гаврилов Л.А., Зарипов Р.И. Стилистика французского языка: Учебник., - М.: Флинта, 2022.
2. Потоцкая Н.П. Стилистика современного французского языка. М., 1974.
3. Степанов Ю.С. Французская стилистика. М., 1993.
4. Хованская З.И. Stylistique française. М., 2001.
5. Bally Ch. Traité de stylistique française. P., 1951.
6. Guiraud P. Essai de stylistique.

Дополнительная литература:

1. Долинин К. А. Стилистика французского языка. М., 1987.
2. Catherine R. Le style administrative. P., 1969.
3. Cressot M. Le style et ses techniques. P., 2002.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. URL: <http://www.etudes-litteraires.com/figures-de-style/index-figures.php>
2. M. Du Marsais. Des tropes ou Des différents sens dans lesquels on peut prendre un même mot dans une même langue (document est extrait de la base de données textuelles Frantext réalisée par l'Institut National de la Langue Française (INaLF)). URL: <http://gallica.bnf.fr/>
3. Étude stylistique de quelques textes littéraires. URL: <http://www.etudes-litteraires.com/textes-stylistique.php>
4. Figures de style. URL: <http://www.etudes-litteraires.com/bac-francais/figures-de-style.php>
5. Effets de style – Rhétorique: Dictionnaire de l'art du langage efficace, du raccourci, des bons mots, de la concision, de la rhétorique, de la dialectique. URL: <http://atheisme.free.fr/Citations/Style1.htm>

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevier.com/locate/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

Презентации по дисциплине в ТУИС.

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Грамматическая стилистика первого языка (французский)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИКИ:

Доц. КИЯ ФФ РУДН

Должность, БУП



Подпись

Дагбаева О.И.

Фамилия И.О.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН



Эбзеева Ю.Н.

Наименование БУП

Подпись

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН



Эбзеева Ю.Н.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.